

Chambre des Représentants

SESSION 1961-1962.

20 AOÛT 1962.

PROJET DE LOI

modifiant les articles 3, 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Dans sa déclaration du 2 mai 1961, le Gouvernement a marqué son intention de réduire, dans le chef des personnes qui n'ont pas subi de condamnation ou qui n'ont été punies que de peines légères, les effets des exclusions prévues par l'article 5 des lois coordonnées relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

Le présent projet de loi, en ses articles 2 et 3, concrétise cet engagement, l'article 3 ne constituant qu'une adaptation de l'actuel article 6bis aux dispositions nouvelles de l'article 5.

Le Gouvernement estime, toutefois, qu'il ne serait ni logique ni équitable que l'adaptation des dispositions qui définissent les bénéficiaires des lois coordonnées soit limitée au seul article 5, sans remédier en même temps à la situation de certains étrangers ou apatrides spécialement dignes d'intérêt. Il s'agit, d'une part, de ceux qui, quoique pratiquement intégrés dès avant le sinistre dans la communauté nationale et possédant actuellement la nationalité belge, n'ont pu satisfaire aux conditions générales de nationalité définies par l'article 3, § 1, ni bénéficier des dispositions spéciales du § 4 du même article, introduites par la loi du 1^{er} août 1952; d'autre part, des étrangers ou apatrides dont les mérites justifient une sollicitude particulière de la part de l'Etat belge.

C'est la raison pour laquelle le présent projet de loi comporte également, en son article premier, une proposition de modification de l'article 3, § 4.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1962.

20 AUGUSTUS 1962.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 3, 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In haar verklaring van 2 mei 1961, gaf de Regering het voornemen te kennen, de gevolgen van de uitsluitingen bepaald in artikel 5 van de samengeordende wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, te verzachten voor degenen die geen veroordeling of slechts lichte straffen hebben opgelopen.

De artikelen 2 en 3 van dit wetsontwerp concretiseren die verbintenis, terwijl artikel 3 alleen een aanpassing is van het huidige artikel 6bis aan die nieuwe bepalingen van artikel 5.

De Regering is evenwel van oordeel dat het niet logisch noch billijk zou zijn, de aanpassing van de beschikkingen die de rechthebbenden op het voordeel der samengeordende wetten bepalen, te beperken tot artikel 5, zonder terzeldertijd de toestand te regelen van sommige buitenlanders of vaderlandlozen, die een bijzondere aandacht verdienen. Het betreft enerzijds, diegenen die, ofschoon zij praktisch reeds vóór het schadegeval in de nationale gemeenschap waren opgenomen en nu de Belgische nationaliteit bezitten, niet konden voldoen aan de algemene nationaliteitsvoorwaarden bepaald bij artikel 3, § 1, noch het voordeel van de bijzondere bepalingen van § 4 van hetzelfde artikel, ingevoerd door de wet van 1 augustus 1952, hebben kunnen genieten; en anderzijds de vreemdelingen of vaderlandlozen wier verdiensten een bijzondere bezorgdheid vanwege de Belgische Staat wettigen.

Dat is de reden waarom het eerste artikel van dit wetsontwerp tevens een voorstel tot wijziging van artikel 3, § 4 inhoudt.

A. — Modification de l'article 3, § 4 (article premier du projet).

En ce qui concerne la modification de l'article 3, § 4, le Gouvernement ne peut que reprendre, en le complétant et en l'adaptant, le texte de la proposition de loi du 25 juin 1957 (Doc. n° 766/1, 1956-1957, Chambre des Représentants) de M. le Représentant J. Van der Schueren, que l'auteur a reproduit dans sa nouvelle proposition de loi du 27 juin 1961 (Doc. n° 93/1, S.E. 1961).

Sauf la modification résultant de l'opportunité de prévoir des dispositions semblables en faveur des personnes qui, en application de la loi du 21 juin 1960, bénéficient du statut des militaires ayant effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne, ce texte correspond, en effet, à celui qu'aurait proposé le Gouvernement, en vue de remédier aux situations spéciales, et d'ailleurs peu nombreuses, d'étrangers ou d'apatrides devenus belges, mais auxquels les dispositions actuelles de l'article 3, § 4, ne permettent pas d'accorder le bénéfice des lois coordonnées, soit que l'application s'en soit révélée impossible, par manque de preuve, soit que ces dispositions s'avèrent trop restrictives. Il s'agit, comme il est exposé dans les développements de la proposition de loi précitée :

- des sinistrés habitant les cantons de l'Est, qui se trouvent dans l'impossibilité d'établir qu'ils avaient introduit une demande de naturalisation avant la guerre, ces demandes ayant été, dès l'invasion du territoire, détruites par le Parquet de Verviers;
- des personnes qui auraient désiré introduire leur demande de naturalisation au cours de la mobilisation ou de l'occupation, c'est-à-dire à une époque où l'introduction et l'instruction de telles demandes étaient pratiquement suspendues. Cette circonstance de force majeure peut être la cause que ces personnes n'ont pas introduit leur demande de naturalisation « avant le sinistre » comme l'exige l'actuel article 3, § 4;
- des personnes, fort dignes d'intérêt, qui tout en ayant introduit une demande de naturalisation avant le sinistre, n'ont pas réintroduit celle-ci avant le 1^{er} janvier 1951, parce qu'elles pouvaient ou espéraient pouvoir devenir belges par une autre voie que la naturalisation, sur la base de législations spéciales, notamment celles organisant le statut des prisonniers politiques et des résistants;
- des mineurs d'âge pour lesquels le délai d'introduction de certaines déclarations en matière de nationalité avait commencé à courir pendant l'occupation et s'étendait au-delà de la fin de celle-ci, de sorte qu'ils n'ont pas dû invoquer l'arrêté-loi du 1^{er} juin 1944. Cette circonstance les prive du bénéfice des actuelles dispositions de l'article 3, § 4, 3^o, et leur occasionne un grave préjudice par rapport aux personnes pour lesquelles le délai susvisé expirait sous l'occupation.

Pour porter remède à semblables situations anormales, le Gouvernement propose :

1^o de supprimer deux des quatre conditions visées par l'actuel article 3, § 4, 1^o, à savoir celle imposant l'introduction d'une demande de naturalisation avant le sinistre et celle exigeant que cette demande ait été réintroduite avant le 1^{er} janvier 1951. Il estime, en effet, que les deux autres conditions imposées, à savoir l'obligation d'avoir eu leur résidence habituelle en Belgique depuis une date antérieure au 31 décembre 1930 et celle d'avoir obtenu la nationalité belge avant le 1^{er} janvier 1960, suffisent pour pouvoir considérer les personnes qui y satisfont comme intégrées de fait dans la communauté belge et pour leur accorder le

A. — Wijziging van artikel 3, § 4 (eerste artikel van het ontwerp).

Wat de wijziging van artikel 3, § 4 betreft, kan de Regering slechts, mits aanvulling en aanpassing, de tekst overnemen van het wetsvoorstel van 25 juni 1957 (Stuk n° 766/1, 1956-1957, Kamer van Volksvertegenwoordigers) van de heer Volksvertegenwoordiger J. Van der Schueren, die deze in zijn nieuw wetsvoorstel van 27 juni 1961 (Stuk n° 93/1, B.Z. 1961) heeft overgenomen.

Behoudens de wijziging spruitende uit de opportuniteit van gelijkaardige beschikkingen te voorzien ten voordele van de personen die in toepassing van de wet van 21 juni 1960 het statuut genieten van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben, komt deze tekst immers overeen met die welke de Regering zou hebben voorgesteld voor de regeling van sommige, overigens weinig talrijke, bijzondere toestanden van buitenlanders of vaderlandlozen die de Belgische nationaliteit verworven hebben, maar die op grond van de huidige bepalingen van artikel 3, § 4, het voordeel van de samengeordende wetten niet kunnen genieten, hetzij omdat de toepassing er van wegens gebrek aan bewijzen onmogelijk gebleken is, hetzij omdat die bepalingen te beperkend blijken te zijn. Zoals in de uiteenzetting bij het voornoemd wetsvoorstel verklaard wordt, betreft het hier :

- geteisterden die in de Oostkantons wonen en die onmogelijk het bewijs kunnen leveren dat zij vóór de oorlog een naturalisatieaanvraag hebben ingediend, daar deze aanvragen door het Parket van Verviers bij de invasie van ons grondgebied werden vernietigd;
- personen die hun naturalisatieaanvraag hadden willen indienen tijdens de mobilisatie of de bezetting, d.i. op een tijdstip dat het indienen en het onderzoek van dergelijke aanvragen praktisch geschorst was. Dit geval van overmacht kan de oorzaak zijn dat deze personen hun aanvraag om naturalisatie niet hebben ingediend « vóór het schadegeval », zoals het huidige artikel 3, § 4, het voorschrijft;
- verdienstelijke personen die weliswaar vóór het schadegeval een naturalisatieaanvraag hadden ingediend, maar deze aanvraag niet vóór 1 januari 1951 hebben hernieuwd, omdat zij Belg konden worden of hoopten te kunnen worden langs een andere weg dan de naturalisatie, krachtens bijzondere wetgevingen, inzonderheid die houdende regeling van het statuut der politieke gevangenen en der weerstanders;
- minderjarigen voor wie de termijn voor de indiening van sommige verklaringen inzake nationaliteit tijdens de bezetting inging en tot na het einde er van reikte, zodat zij zich niet op de besluitwet van 1 juni 1944 hebben moeten beroepen. Door deze omstandigheid missen zij het genot van de huidige bepalingen van artikel 3, § 4, 3^o, en worden zij grotelijks benadeeld ten opzichte van de andere personen voor wie de bovenbedoelde termijn tijdens de bezetting verstreek.

Om dergelijke abnormale toestanden te regelen, stelt de Regering voor :

1^o twee van de bij artikel 3, § 4, 1^o, gestelde vier voorwaarden te schrappen, namelijk die welke bepaalt dat de aanvraag tot naturalisatie vóór het schadegeval moet zijn ingediend en die waarbij gesteld wordt dat deze aanvraag vóór 1 januari 1951 moet hernieuwd worden. Zij is inderdaad van oordeel, dat de twee andere gestelde voorwaarden, namelijk de verplichting zijn gewone verblijfplaats vóór 31 december 1930 in België te hebben en vóór 1 januari 1960 de Belgische nationaliteit bekomen te hebben, volstaan om de personen die aan die twee eisen voldoen, te mogen beschouwen als zijnde feitelijk in de Belgische

bénéfice de la solidarité nationale qui est à la base de la législation sur la réparation des dommages de guerre aux biens privés.

Le Gouvernement estime, au surplus :

- qu'une dérogation à la condition de résidence se justifie pleinement à l'égard des étrangers et des apatrides qui bénéficient d'un des statuts belges de la résistance, ou du statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne. En effet, ces personnes ont fait preuve, pendant l'occupation, d'un attachement tout spécial à la Belgique, ce qui compense largement la condition de résidence exigée des autres sinistrés;
- que la condition d'avoir acquis la nationalité belge avant une date déterminée ne doit pas être imposée aux bénéficiaires — et à leurs ayants droit — du statut des étrangers prisonniers politiques ou du statut des militaires ayant effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne et qui sont devenus belges respectivement en application de l'article 2 de la loi du 5 février 1947 ou de l'article 13 de la loi du 21 juin 1960 accordant aux intéressés des facilités en vue de l'acquisition de la nationalité belge. Ces personnes bénéficieront donc de la législation sur la réparation des dommages de guerre dès leur accession à la nationalité belge;

2° d'admettre au bénéfice de l'intervention de l'Etat les personnes devenues belges par option, en application des articles 6 à 10 et 19, troisième alinéa, de l'arrêté royal du 14 décembre 1932, portant coordination des lois relatives à l'acquisition, à la perte et au recouvrement de la nationalité belge (alinéa 5° du nouveau texte proposé pour l'article 3, § 4);

3° de compléter l'ancien alinéa 3° de l'article 3, § 4 (qui devient, dans le projet, l'alinéa 6°) par la mention des articles 1 et 2 de la loi du 31 décembre 1951 accordant certains délais pour l'acquisition de la nationalité belge. Cette adaptation est, en effet, le corollaire de l'introduction de l'alinéa 5° nouveau; les mineurs d'âge qui ont recouru à la procédure exceptionnelle instaurée par la dite loi du 31 décembre 1951 devant être mis sur le même pied que ceux qui sont visés à cet alinéa 5° nouveau.

Tel est l'objet des nouvelles dispositions de l'article 3, § 4, des lois coordonnées proposées à l'article premier du projet de loi.

A remarquer que, dans la rédaction définitive de cet article premier, il a été tenu compte des observations du Conseil d'Etat; toutefois, en vue de réaliser un ordre plus logique de présentation, les alinéas précédemment prévus sous les numéros 5° et 6° ont été reportés respectivement sous les numéros 3° et 4°, et vice versa.

B. — Modification de l'article 5 (article 2 du projet).

En ce qui concerne les exclusions prévues par l'article 5, § 1, des lois coordonnées, il faut rappeler que ces dispositions privent de toute intervention financière de l'Etat trois catégories bien distinctes de personnes :

1° celles qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée;

gemeenschap opgenomen en om hun het voordeel van de nationale solidariteit, waarop de wetgeving op het herstel van de oorlogsschade aan private goederen is gesteund, toe te kennen.

De Regering meent bovendien :

- dat een afwijking van de voorwaarde betreffende de verblijfplaats, ten gunste van de buitenlanders en vaderlandlozen die een van de Belgische statuten van de weerstand, of het statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben genieten, volkomen gerechtvaardigd is. Deze personen hebben immers, tijdens de bezetting, blijk gegeven van een gans bijzondere gehechtheid aan België, wat ruimschoots opweegt tegen de voorwaarde betreffende de verblijfplaats, waaraan de andere geteisterden moeten voldoen;
- dat de voorwaarde de Belgische nationaliteit te hebben verworven vóór een bepaalde datum niet moet opgelegd worden aan de begunstigten — en aan hun rechthebbers — van het statuut van de vreemdelingen politieke gevangenen of van het statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben, en die Belg geworden zijn respectievelijk bij toepassing van artikel 2 der wet van 5 februari 1947 of van artikel 13 der wet van 21 juni 1960 waarbij hun zekere faciliteiten worden toegestaan voor de verwerving des Belgische nationaliteit. Deze personen zullen dus de voordelen van de wetten op het herstel der oorlogsschade kunnen genieten van zodra zij de Belgische nationaliteit zullen verworven hebben;

2° het genot van de Staatstussenkomst te verlenen aan de personen die door keuze Belg geworden zijn in toepassing van de artikelen 6 tot 10 en 19, derde lid, van het koninklijk besluit van 14 december 1932 houdende samenordering van de wetten betreffende de verwerving, het verlies en de herkrijging van de Belgische nationaliteit (lid 5° van de nieuwe tekst voorgesteld voor artikel 3, § 4);

3° het vroegere lid 3° van artikel 3, § 4 (dat in dit ontwerp lid 6° wordt) aan te vullen door vermelding van de artikelen 1 en 2 der wet van 31 december 1951 waarbij zekere termijnen voor het verwerven van de Belgische nationaliteit worden toegekend. Deze aanpassing is immers het gevolg van de inlassing van het nieuw lid 5°, daar de minderjarigen die gebruik hebben gemaakt van de uitzonderlijke procedure ingevoerd bij genoemde wet van 31 december 1951, op dezelfde voet moeten gesteld worden met die welke in dit nieuw lid 5° worden bedoeld.

Dit is het doel van de nieuwe beschikkingen van artikel 3, § 4, van de samengeordende wetten die bij het eerste artikel van het wetsontwerp voorgesteld worden.

Er zij opgemerkt dat er, bij de definitieve redactie van dit eerste artikel, met de opmerkingen van de Raad van State rekening werd gehouden; nochtans, ten einde een logischer volgorde in de opstelling te verwezenlijken, werden de vroeger onder nummers 5° en 6° voorziene alinea's respectievelijk onder nummers 3° en 4° gebracht, en omgekeerd.

B. — Wijziging van artikel 5 (artikel 2 van het ontwerp).

Wat de in artikel 5, § 1, der samengeordende wetten bepaalde uitsluitingen betreft, zij er aan herinnerd dat deze bepalingen drie goed onderscheiden groepen van personen van iedere financiële tussenkomst van de Staat uitsluiten :

1° Zij die een in kracht van gewijsde gegane veroordeling hebben opgelopen;

- soit sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945, simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat;
- soit du chef d'infraction aux diverses dispositions énumérées audit article 5, § 1, 1°;

2° celles qui ont encouru la *déchéance de la nationalité*, par application :

- soit des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur la nationalité;
- soit de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la *déchéance de la nationalité belge*;

3° celles qui ont été *inscrites sur la liste dressée par les auditeurs militaires*, en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, et dont l'inscription est devenue définitive.

Le législateur de 1947 a estimé, en effet, que la solidarité nationale, fondement de l'intervention de l'Etat en matière d'indemnisation des dommages de guerre, ne devait pas s'exercer à l'égard de ceux qui, sous l'occupation, avaient manqué à cette solidarité.

On a pu critiquer le fait que l'exclusion frappait des personnes qui n'avaient fait l'objet d'aucune condamnation prononcée par le pouvoir judiciaire, mais simplement d'une inscription opérée par les auditeurs militaires.

Il faut bien reconnaître, cependant, que les lois des 14 juin 1948 et 29 février 1952 ont offert aux intéressés, toutes possibilités de faire redresser par le pouvoir judiciaire les injustices dont ils auraient pu être victimes par suite de cette procédure exceptionnelle. Au surplus, dès l'instant où l'inscription est effacée *ab initio*, le droit à l'indemnisation des dommages de guerre renaît immédiatement au profit de celui qui en avait été exclu par le fait de cette inscription.

Il n'y a pas lieu, par conséquent, d'apporter des modifications à la nomenclature des cas d'exclusion établie par le législateur en 1947.

Toutefois, le Gouvernement estime — ainsi qu'il l'a annoncé dans la déclaration gouvernementale — que le moment est venu d'*atténuer les effets* des exclusions dans le chef des personnes qui n'ont pas été condamnées et de celles qui n'ont été punies que de peines légères.

Le reproche que l'on a pu faire, en effet, au système actuel, c'est que la *déchéance du bénéfice* de l'intervention de l'Etat en matière de dommages de guerre n'est pas proportionnée à la gravité de la faute commise, les grands et les petits coupables étant sur ce point pénalisés de la même manière.

C'est précisément cette anomalie que le Gouvernement entend corriger par le présent projet.

Il n'existe aucune raison de modifier les dispositions de l'actuel article 5, § 1, 2°, visant les personnes qui ont été frappées de la plus grave des *déchéances*, à savoir celle de la nationalité belge.

A l'égard des personnes condamnées dans les conditions énumérées au 1° du § 1 de l'article 5, le Gouvernement estime qu'il y a lieu de faire une distinction entre celles qui se sont rendues coupables de fautes graves et les autres, sur la base de la peine qui leur a été appliquée par le pouvoir judiciaire.

C'est pourquoi le présent projet maintient une exclusion totale du bénéfice des lois coordonnées envers ceux pour lesquels l'ampleur des manquements à leurs devoirs patriotiques a justifié une peine originaire dépassant cinq ans de privation de liberté.

- hetzij op grond van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat;
- hetzij wegens inbreuk op de verschillende in bedoeld artikel 5, § 1, 1°, opgesomde bepalingen;

2° zij die van de *Belgische nationaliteit vervallen werden verklaard* bij toepassing van :

- hetzij de artikelen 18bis en 18ter der samengeordende wetten op de nationaliteit;
- hetzij de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit;

3° zij die in uitvoering van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie in zake burgertrouw werden *ingeschreven op de door de krijgsauditeurs opge maakte lijsten* en wier inschrijving definitief is.

De wetgever van 1947 was inderdaad van oordeel dat de nationale solidariteit, waarop de Staatstussenkomst in de herstelling der oorlogsschade is gesteund, niet mocht werken ten gunste van hen die tijdens de bezetting in die solidariteitsplicht te kort waren geschoten.

Men kon bezwaar hebben tegen het feit dat de uitsluiting personen trof die geen door de rechterlijke macht uitgesproken veroordeling opgelopen hadden, doch enkel het voorwerp waren van een inschrijving door de krijgsauditeurs.

Men bedenke echter dat de wetten van 14 juni 1948 en 29 februari 1952 aan de betrokkenen de mogelijkheid boden, iedere onrechtvaardigheid waarvan zij tengevolge van deze uitzonderlijke procedure het slachtoffer mochten geweest zijn door de rechterlijke macht te doen herstellen. Zodra de inschrijving *ab initio* ongedaan wordt gemaakt, ontstaat trouwens onmiddellijk opnieuw het recht op de vergoeding van de oorlogsschade voor degenen die daarvan waren uitgesloten ten gevolge van die inschrijving.

Er bestaat derhalve geen reden om wijzigingen aan te brengen in de lijst van de gevallen van uitsluiting zoals die door de wetgever in 1947 werd vastgesteld.

Zoals in de regeringsverklaring werd aangekondigd, acht de Regering niettemin dat de tijd gekomen is om de *gevolgen te verzachten* van de uitsluitingen uitgesproken tegen de personen die geen veroordeling of slechts lichte straffen hebben opgelopen.

Tegen het huidige stelsel kon men immers het bezwaar hebben dat de uitsluiting van het genot van de Staatstussenkomst in zake oorlogsschade niet in verhouding is met de zwaarte van de begane fout, vermits de grote en kleine schuldigen op dit punt even zwaar werden gestraft.

Precies die wanverhouding wil de Regering door dit ontwerp opheffen.

Er bestaat geen reden om enige wijziging aan te brengen in de bepalingen van het huidig artikel 5, § 1, 2°, betreffende de personen die de zwaarste vervallenverklaring, namelijk die van de Belgische nationaliteit, opgelopen hebben.

Ten aanzien van de personen die werden veroordeeld op de wijze zoals bepaald in 1° van § 1 van artikel 5, is de Regering van oordeel dat het aangewezen is een onderscheid te maken tussen diegenen die zich aan zware fouten schuldig gemaakt hebben, en de anderen, volgens de straf waartoe zij door de rechterlijke macht werden veroordeeld.

Daarom handhaaft dit ontwerp de totale uitsluiting van het genot der samengeordende wetten tegen degenen die wegens de omvang van hun tekortkomingen aan hun vaderlandse plichten oorspronkelijk tot een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar werden veroordeeld.

Par contre, l'exclusion du bénéfice de la réparation des dommages de guerre peut raisonnablement être limitée à 50 % pour tous les autres condamnés sur base des dispositions de droit pénal précisées ci-avant.

Enfin, les personnes les moins coupables sont incontestablement celles visées au 3° de l'article 5, § 1, car elles n'ont subi aucune condamnation et ont uniquement fait l'objet d'une inscription sur la liste dressée par les auditeurs militaires. Si cette inscription est devenue définitive, c'est-à-dire si elle n'a pas été effacée *ab initio* par l'autorité judiciaire chargée d'examiner les recours, elle aura pour effet de n'exclure l'intéressé qu'à concurrence de 25 % de l'intervention financière de l'Etat qui lui aurait été allouée s'il n'avait pas fait l'objet de l'inscription en question.

Il convient d'observer :

- qu'aucune distinction n'est faite en ce qui concerne la nature des peines privatives de liberté, qu'elles soient criminelles ou correctionnelles, ou qu'il s'agisse de la mise sous contrôle de la police ou du régime de liberté surveillée;
- que la durée de cinq ans correspond au total des peines prononcées, en cas de cumul de celles-ci, et que cette durée est celle qui résulte des seuls jugements ou arrêts coulés en force de chose jugée.

*
**

En ce qui concerne les exclusions prévues par l'article 5, § 2, il est rappelé qu'elles frappent les sociétés et associations qui ont tiré profit des agissements de leurs dirigeants dans l'hypothèse où ceux-ci étaient eux-mêmes frappés de déchéance en application du § 1.

L'exclusion consiste à déduire de l'indemnité, et éventuellement du crédit, le montant du profit qui, sur preuve rapportée par l'Etat, est reconnu comme ayant un caractère coupable.

Afin d'éviter les difficultés dans ce domaine particulièrement délicat, le Gouvernement estime souhaitable que le profit à déduire soit celui qui résulte des décisions intervenues en matière d'impôts exceptionnels. Il est persuadé que la tâche des juridictions des dommages de guerre en sera facilitée.

*
**

L'article 3 du projet propose une rédaction nouvelle de l'article 6bis des lois coordonnées, lequel limite la déchéance à la moitié de l'intervention de l'Etat, dans le cas particulier où cette intervention se rapporte à des biens dépendant d'une communauté conjugale dont l'un des époux est frappé d'exclusion sur pied de l'article 3 ou de l'article 5. Les dispositions complémentaires permettront d'éviter des malentendus résultant des exclusions partielles prévues par le nouvel article 5, aux 2° et 3° de son § 1.

*
**

Quant à l'article 4 du projet, il ne nécessite pas de commentaire : cet article s'inspire des dispositions transitoires des lois coordonnées, notamment de l'article 35 de la loi du 1^{er} août 1952, remplacé par l'article 3 de la loi du 31 juillet 1953.

Le Ministre des Travaux Publics,

Daarentegen kan de uitsluiting van het genot van de Staatstussenkomst redelijkerwijze tot 50 % worden beperkt voor al de andere die op grond van de hierboven gepreciseerde bepalingen van het strafrecht werden veroordeeld.

De minst schuldige personen, ten slotte, zijn onbetwistbaar die bedoeld in 3° van artikel 5, § 1, want zij hebben geen enkele veroordeling opgelopen en werden alleen op de door de krijgsauditeurs aangelegde lijsten ingeschreven. Zo die inschrijving definitief geworden is, d.w.z. zo zij door de rechterlijke macht, die met het onderzoek van de beroepen belast was, niet *ab initio* werd geschrapt, zal dit ten gevolge hebben dat de betrokkene slechts tot een beloop van 25 % wordt uitgesloten van de financiële tussenkomst van de Staat die hem zou toegekend zijn ware hij niet op bedoelde lijst ingeschreven.

Er zij opgemerkt :

- dat geen onderscheid wordt gemaakt ten aanzien van de aard der vrijheidsstraffen : criminele of correctionele straf, plaatsing onder toezicht van de politie of invrijheidstelling onder toezicht;
- dat de duur van vijf jaar overeenkomt met het totaal der uitgesproken straffen, ingeval van samenvoeging van de straffen, en dat bedoelde duur die is welke uitsluitend voortvloeit uit vonnissen of arresten die in kracht van gewijsde gegaan zijn.

*
**

Wat betreft de uitsluitingen voorzien door artikel 5, § 2, wordt er aan herinnerd dat deze de vennootschappen en verenigingen treffen die voordeel gehaald hebben uit de handelingen van hun leiders in de onderstelling dat deze, bij toepassing van § 1, zelf uitgesloten werden.

De uitsluiting bestaat er in het bedrag van het voordeel dat, op bewijs aangebracht door de Staat, bepaald wordt als zijnde van schuldige aard, van de vergoeding, en eventueel van het krediet, af te trekken.

Om moeilijkheden op dit zeer kies gebied te vermijden, acht de Regering het wenselijk dat het af te trekken profijt dat zou zijn, dat voortvloeit uit de getroffen beslissingen inzake buitengewone belastingen. Zij is ervan overtuigd dat de taak der rechtsmachten inzake oorlogsschade hierdoor zal verlicht zijn.

*
**

Artikel 3 van het ontwerp stelt een nieuwe redactie voor inzake artikel 6bis der samengeordende wetten, welk artikel de vervallenverklaring tot de helft van de Staatstussenkomst beperkt in het bijzonder geval dat deze tussenkomst betrekking heeft op goederen die behoren tot een huwelijksgemeenschap en een van de twee echtgenoten op grond van artikel 3 of artikel 5 uitgesloten is. De aanvullende bepalingen hebben tot doel misverstanden ten gevolge van de gedeeltelijke uitsluitingen bepaald bij het nieuw artikel 5, 2° en 3° van § 1, te voorkomen.

*
**

Artikel 4 van het ontwerp vergt geen nadere toelichting; dit artikel berust op dezelfde beginselen als de overgangsbepalingen der samengeordende wetten, inzonderheid artikel 35 van de wet van 1 augustus 1952, vervangen door artikel 3 van de wet van 31 juli 1953.

De Minister van Openbare Werken,

J. J. MERLOT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Travaux Publics, le 20 décembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant les articles 3, 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954 », ainsi qu'il a été amendé par le Ministre le 22 janvier 1962, a donné les 11 et 25 janvier 1962 l'avis suivant :

Le projet tend à modifier les articles 3, 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.

L'article 3 de ces lois fixe les conditions de nationalité auxquelles les sinistrés doivent satisfaire pour être admissibles au bénéfice de l'intervention financière de l'Etat.

D'après le § 1 de cet article, le sinistré doit être de nationalité belge au jour du sinistre et au 10 novembre 1947, ou au jour du décès lorsque celui-ci est survenu avant cette date.

Le § 4 du même article désigne les personnes qui, bien qu'étant étrangères ou apatrides au jour du sinistre, sont néanmoins admises au bénéfice de l'intervention financière de l'Etat.

Mais cette disposition est formulée de manière telle que certains étrangers et apatrides, quoique pratiquement intégrés dès avant le sinistre dans la communauté nationale et possédant actuellement la nationalité belge, ne peuvent bénéficier de ladite intervention, soit parce que l'application en est impossible faute de preuves, soit parce qu'un cas de force majeure a empêché les intéressés de remplir une des conditions requises, soit, enfin, parce que la disposition s'est révélée trop restrictive.

L'article premier du projet tend à remédier à ces situations.

**

L'article 5 des lois coordonnées exclut du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat les personnes qui, en raison de leur comportement à l'égard de l'ennemi, ont fait l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, ont encouru la déchéance de la nationalité belge ou ont été inscrites, sans condamnation, sur les listes dressées par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 et dont l'inscription est devenue définitive.

Le droit à la réparation des dommages de guerre trouvant son fondement dans la solidarité nationale qui lie l'ensemble des citoyens, le législateur de 1947 a estimé que les personnes qui s'étaient volontairement soustraites à cette solidarité et avaient comploté contre elle, ne pouvaient se prévaloir de celle-ci pour obtenir le bénéfice de la loi relative à la réparation des dommages de guerre matériels.

Il en est résulté que l'exclusion du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat n'était pas proportionnée à la gravité de la faute commise, la sanction étant la même pour tous les intéressés.

Le Gouvernement estime que le moment est venu d'atténuer la rigueur de cette législation en faveur des personnes qui n'ont pas été condamnées ou qui n'ont encouru que des peines légères.

Tel est le but de l'article 2 du projet.

**

L'article premier du projet remplace l'article 3, § 4, des lois coordonnées par une disposition nouvelle.

À la première et à la quatrième ligne de cet article, il convient de substituer à l'abréviation « par. » le signe « § ».

Le terme néerlandais « echtgenoot » visant tant l'époux que l'épouse, la version néerlandaise du dernier membre de phrase du 1^{er}, deuxième alinéa, devrait se lire comme suit :

« ... zo zijn in België gebleven echtgenoot en kinderen vóór... »

Cette observation vaut également pour le 2^o.

Au 4^o, il convient de remplacer l'expression : « en exécution de », par les mots : « en vertu de ».

**

L'amendement qui insère un 5^o dans l'article 3, § 4, du projet, édicte une règle spéciale en faveur des étrangers prisonniers politiques et des personnes qui, en application de la loi du 21 juin 1960, bénéficient du

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 20^{de} december 1961 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de artikelen 3, 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954 », zoals het door de Minister op 22 januari 1962 werd gewijzigd, heeft de 11^{de} en 25^{de} januari 1962 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet strekt ertoe de artikelen 3, 5 en 6bis van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gecoördineerd 30 januari 1954, te wijzigen.

Artikel 3 van deze wetten bepaalt de voorwaarden van nationaliteit waaraan de getroffen moeten voldoen om de financiële staatsbijdrage te kunnen genieten.

Luidens § 1 van dit artikel moet de getroffen van Belgische nationaliteit zijn op de dag van het schadegeval en op 10 november 1947, of in geval van overlijden vóór deze datum op de dag van het overlijden.

Paragraaf 4 van dit artikel bepaalt welke personen, die op de dag van het schadegeval buitenlander of vaderlandloos waren, toch de financiële staatsbijdrage kunnen genieten.

Deze bepaling is echter zo opgesteld dat sommige buitenlanders en vaderlandlozen, ofschoon zij praktisch reeds vóór het schadegeval in de nationale gemeenschap waren opgenomen en thans de Belgische nationaliteit bezitten, de financiële staatsbijdrage niet kunnen genieten, hetzij omdat de toepassing ervan wegens gebrek aan bewijzen onmogelijk is, hetzij omdat belanghebbenden door overmacht belet waren een van de gestelde voorwaarden te vervullen, hetzij omdat de bepaling te beperkend bleek te zijn.

Het eerste artikel van het ontwerp heeft tot doel deze toestanden te regelen.

**

Artikel 5 van de gecoördineerde wetten sluit van de financiële staatsbijdrage uit hen die wegens hun gedrag tegenover de vijand het voorwerp zijn van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling, van de Belgische nationaliteit vervallen werden verklaard of op grond van de besluitwet van 19 september 1945 zonder veroordeling ingeschreven werden op de door de krijgsauditeur opgemaakte lijsten en wier inschrijving definitief is.

Daar het recht op herstel van de stoffelijke oorlogsschade zijn oorsprong vindt in de nationale solidariteit die alle staatsburgers bindt, was de wetgever van 1947 van oordeel, dat zij die zichzelf vrijwillig hadden uitgesloten van de nationale solidariteit en tegen haar hadden samengespannen, geen beroep op deze solidariteit konden doen om de voordelen van de wet op het herstel der stoffelijke oorlogsschade te genieten.

Het gevolg hiervan was dat de uitsluiting van het genot van de financiële staatsbijdrage niet in verhouding was met de zwaarte van de begane fout vermits de maatregel voor iedereen dezelfde was.

De Regering acht thans de tijd gekomen om deze wetgeving te verzachten ten opzichte van hen die geen veroordeling of slechts lichte straffen hebben opgelopen.

Dit is het doel van artikel 2 van het ontwerp.

**

Het eerste artikel van het ontwerp vervangt artikel 3, § 4, van de gecoördineerde wetten.

In de eerste en vierde regel vervange men de afkorting « par. » door het teken « § ».

Daar met « echtgenoot » zowel de vrouw als de man wordt bedoeld, leze men de laatste zinsnede onder 1^o, tweede lid, als volgt :

« ... zo zijn in België gebleven echtgenoot en kinderen vóór... »

Dezelfde opmerking geldt voor 2^o.

Onder 4^o vervange men de woorden : « in uitvoering van », door het woord : « krachtens ».

**

Door het amendement dat aan artikel 3, § 4, van de gecoördineerde wetten een 5^o toevoegt, wordt een speciale regel voorzien voor de buitenlanders, politieke gevangenen, en voor diegenen die ingevolge

statut des militaires ayant effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne.

Il résulte des précisions fournies par le fonctionnaire délégué que le Gouvernement entend accorder au conjoint et aux enfants de ces personnes des avantages identiques à ceux qui sont prévus au 1^o et au 2^o de l'article 3, § 4, tel qu'il est modifié par le projet.

Pour traduire cette intention dans le texte, il est proposé :

— de compléter le 5^o par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Si l'intéressé qui tombe sous l'application d'un de ces deux statuts est décédé avant d'avoir acquis la nationalité belge, il est censé remplir la condition de nationalité pour autant que son conjoint et ses enfants demeurés en Belgique acquièrent la nationalité belge ».

— d'ajouter sous la forme d'un 6^o, la disposition ci-après :

« Les conjoint et enfants de la personne qui remplit les conditions prévues au 5^o, pour autant qu'ils aient acquis la nationalité belge ».

**

L'article 2 tend à substituer des dispositions nouvelles à l'article 5, §§ 1 et 2, des mêmes lois coordonnées.

Cet article serait mieux rédigé comme suit :

« Art. 2. — L'article 5, §§ 1 et 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

» § 1. Sont exclus du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat :

» 1^o totalement :

» a) ceux qui, par jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, ont été condamnés à une ou à plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant cinq ans, en application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou du chef d'infraction : aux dispositions du livre II, titre I, du Code pénal concernant les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire; aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de détention effectuées par l'ennemi; aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi; aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940;

» b) ceux qui ont encouru de plein droit la déchéance de la nationalité belge, soit en vertu des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge, modifié par la loi du 1^{er} juin 1949;

» 2^o jusqu'à concurrence de la moitié :

» ceux qui, par jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, ont été condamnés en application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 ou du chef d'infraction aux dispositions visées au 1^o, a, sans avoir, cependant, encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant cinq ans;

» 3^o jusqu'à concurrence d'un quart :

» ceux qui n'ont subi aucune condamnation dans le sens défini ci-avant, mais ont été inscrits, en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, sur les listes dressées par les auditeurs militaires, et dont l'inscription est devenue définitive.

» § 2. Si les personnes visées au § 1 ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même ne jouira du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat que sous déduction du montant des bénéfices réalisés avec l'ennemi suivant les décisions intervenues en matière d'impôts exceptionnels. »

**

L'article 3 du projet tend à compléter l'article 6bis des lois coordonnées.

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

« Art. 3. — L'article 6bis des mêmes lois coordonnées est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

» La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un quart ou à un huitième lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de limiter l'intervention financière de l'Etat, conformément à l'article 5, § 1, 2^o et 3^o, à la moitié ou au quart. »

**

de wet van 21 juni 1960 het statuut genieten van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.

Volgens inlichtingen verstrekt door de bevoegde ambtenaar is het de bedoeling van de Regering aan de echtgenoot en de kinderen van deze personen dezelfde voordelen toe te kennen als bepaald zijn onder 1^o en 2^o van artikel 3, § 4, zoals het gewijzigd wordt.

Ten einde dit doel te bereiken, wordt voorgesteld :

— aan 5^o een tweede lid toe te voegen dat zou kunnen luiden als volgt :

« Indien de betrokkene die onder toepassing van een van deze twee statuten valt, vóór het verkrijgen van de Belgische nationaliteit overleden is, wordt hij geacht aan de nationaliteitsvoorwaarde te voldoen zo zijn in België gebleven echtgenoot en kinderen de Belgische nationaliteit verkrijgen »;

— een 6^o toe te voegen dat luidt als volgt :

« De echtgenoot en kinderen van de persoon die aan de in 5^o gestelde voorwaarden voldoet, indien zij de Belgische nationaliteit verkregen hebben ».

**

Artikel 2 van het ontwerp vervangt artikel 5, §§ 1 en 2, van dezelfde gecoördineerde wetten.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

« Art. 2. — Artikel 5, §§ 1 en 2, van dezelfde samengeordende wetten wordt door de volgende bepaling vervangen :

» § 1. Van de financiële tussenkomst van de Staat worden uitgesloten :

» 1^o voor het geheel :

» a) zij die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest zijn veroordeeld tot een of meer vrijheidsstraffen waarvan de totale duur meer dan vijf jaar bedraagt, met toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of wegens overtreding van de bepalingen van boek II, titel I, van het Strafwetboek betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, of van de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het militair strafwetboek; van de bepalingen van de besluitwet van 10 januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitting; van de bepalingen van de besluitwet van 10 april 1941 aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand; van de bepalingen van de wet van 22 maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, begaan na 10 mei 1940;

» b) zij die van rechtswege van de Belgische nationaliteit vervallen zijn verklaard hetzij op grond van de artikelen 18bis en 18ter van de samengeordende wetten op de verwerving, het verlies en de herkrigging van de nationaliteit, hetzij met toepassing van de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1949;

» 2^o tot beloop van de helft :

» zij die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest zijn veroordeeld bij toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 of wegens overtreding van de bepalingen bedoeld onder 1^o, a, zonder echter een of meer vrijheidsstraffen te hebben opgelopen waarvan de totale duur meer dan vijf jaar bedraagt;

» 3^o tot beloop van een vierde :

» zij die geen veroordeling als hiervoren bedoeld hebben opgelopen doch op grond van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, op de door de krijgsauditeurs opgemaakte lijst zijn ingeschreven en wier inschrijving definitief is.

» § 2. Indien de personen bedoeld in § 1 als beheerder, zaakvoerder of anderszins bevoegd waren om een vennootschap of vereniging, die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, zal de vennootschap of de vereniging zelf het voordeel van de financiële tussenkomst van de Staat slechts genieten onder aftrek van het bedrag van de winsten behaald met de vijand, volgens de getroffen beslissingen inzake buitengewone belastingen. »

**

Artikel 3 van het ontwerp is een aanvulling van artikel 6bis van de gecoördineerde wetten.

Voor dit artikel wordt de volgende lezing voorgesteld :

« Art. 3. — Artikel 6bis van dezelfde samengeordende wetten wordt met een tweede lid aangevuld, dat luidt als volgt :

» De in het voorgaande lid bedoelde vermindering wordt tot een vierde of tot een achtste teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft dat de financiële staats-tussenkomst krachtens artikel 5, § 1, 2^o en 3^o, tot de helft of tot een vierde wordt beperkt. »

**

L'article 4 du projet autorise les intéressés à introduire une demande en revision de décisions déjà rendues ou d'accords déjà conclus.

Ce texte réserve implicitement le bénéfice des dispositions nouvelles aux personnes qui ont déjà introduit une demande d'intervention de l'Etat alors que celle-ci ne pouvait, suivant les dispositions en vigueur, être prise en considération.

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 7 novembre 1947 fixant les conditions de forme et de délai d'introduction des demandes d'intervention de l'Etat en matière de réparation de dommages de guerre aux biens privés, modifié par l'arrêté du Régent du 14 juin 1949, la demande devait, sous peine de forclusion, être introduite avant le 10 février 1948 ou dans un délai de trois mois à dater du jour du sinistre si celui-ci était postérieur au 10 novembre 1947. Or, il est parfaitement concevable que certains sinistrés se soient abstenus d'introduire une demande d'intervention de l'Etat précisément parce qu'ils ne réunissaient pas les conditions, soit de nationalité (tels les mineurs d'âge devenus Belges par option ou en vertu de la loi du 31 décembre 1951, les étrangers et apatrides bénéficiaires de l'un des statuts de reconnaissance nationale, etc.), soit de civisme. Ces personnes ne pourront donc pas bénéficier des dispositions nouvelles.

Au sujet de l'article 4 du projet, il importe encore d'observer qu'en dépit de son caractère autonome, il ne restreint pas moins la portée des dispositions nouvelles qui font l'objet des articles 1 à 3 et qu'il est par suite étroitement lié à ces dispositions.

Insérer les dispositions nouvelles dans les lois coordonnées sans reproduire l'article 4 parmi les dispositions transitoires, serait toutefois de nature à induire les intéressés en erreur. En effet, ceux-ci, à supposer qu'ils se bornent à consulter les lois coordonnées, pourraient s'estimer fondés, n'étant plus exclus du bénéfice de l'intervention de l'Etat, à introduire une nouvelle demande de dommages de guerre alors même qu'une autre disposition, non reprise dans la coordination, les prive de cette faculté.

Constituant une disposition transitoire, l'article 4 devrait donc figurer parmi les dispositions de cette nature (c'est-à-dire parmi les dispositions transitoires des diverses lois coordonnées) groupées au chapitre X du texte de la coordination.

Si le chapitre X se borne à énoncer ces dispositions transitoires sans les grouper en un ou plusieurs articles, c'est pour faire mieux ressortir qu'elles ne font pas partie des dispositions permanentes coordonnées dans les articles numérotés.

Aussi le Conseil d'Etat propose-t-il de rédiger l'article 4 du projet comme suit :

« Art. 4. — Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

- » 1° le sous-titre est supprimé;
- » 2° le chapitre est complété comme suit :
- » Article 4 de la loi du...

» Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions des articles 3, § 4, et 5, §§ 1 et 2, telles qu'elles sont fixées par la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

» La demande en revision doit être adressée sous pli recommandé à la poste au directeur provincial des dommages de guerre du Brabant, avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel ces articles sont entrés en vigueur.

» Les décisions de revision sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires. »

La chambre était composée de

MM. :

F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président;
H. BUCH, conseiller d'Etat;
G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat;
J. LIMPENS, assesseur de la section de législation;
R. de RYKE, assesseur de la section de législation;

Madame :

J. DE KOSTER, greffier-adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN. Le rapport a été présenté par M. L. SIMILON, substitut.

Le Greffier,

(s.) J. DE KOSTER.

Le Président,

(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre des Travaux Publics,

Le 6 février 1962.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

Artikel 4 van het ontwerp geeft aan de belanghebbenden de mogelijkheid een aanvraag tot herziening van de reeds getroffen beslissingen of afgesloten akkoorden in te dienen.

Uit de tekst van dit artikel vloeit voort, dat alleen het voordeel van de nieuwe bepalingen kunnen genieten zij die reeds een aanvraag om staatsbijdrage hebben ingediend niettegenstaande deze aanvraag op grond van de huidige bepalingen niet in aanmerking kon worden genomen.

Luidens artikel 4 van het besluit van de Regent van 7 november 1947 tot bepaling van de voorwaarden van vorm en de termijn van indiening der aanvragen tot staatstussenkomst in de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, gewijzigd bij het besluit van de Regent van 14 juni 1949, moest de aanvraag om bijdrage, op straffe van uitsluiting, ingediend worden vóór 10 februari 1948 of binnen een termijn van drie maanden te rekenen van de dag van het schadegeval, indien dit zich na 10 november 1947 heeft voorgedaan. Het is nu best mogelijk dat sommige getroffen personen geen aanvraag om staatsbijdrage hebben ingediend, juist omdat zij niet voldeden aan de gestelde vereisten hetzij van nationaliteit (zoals de minderjarigen die Belg geworden zijn door keuze of krachtens de wet van 31 december 1951, de vreemden en vaderlandlozen die genieten van een der statuten van nationale erkentelijkheid, enz.), hetzij van burgertrouw. Deze personen zullen dus het voordeel van de nieuwe bepalingen niet kunnen genieten.

Betreffende artikel 4 dient nog te worden opgemerkt, dat dit artikel een zelfstandige bepaling is, die de draagwijdte van de artikelen 1 tot 3, welke in de gecoördineerde wetten worden ingevoegd, beperkt en dus in nauw verband staat met die bepalingen.

Het zou misleidend zijn enkel de nieuwe bepalingen in de gecoördineerde tekst in te voegen zonder artikel 4 in de overgangsbepalingen op te nemen. De belanghebbenden die alleen de gecoördineerde wetten zouden raadplegen, zouden in de waan verkeren dat zij een aanvraag om herstelling van oorlogsschade kunnen indienen omdat zij door de nieuwe bepalingen niet verder worden uitgesloten, en daarbij uit het oog verliezen dat er nog, buiten de gecoördineerde tekst, een artikel bestaat dat hun die mogelijkheid ontzegt.

Daar bedoeld artikel 4 een overgangsbepaling is, zou het moeten ondergebracht worden in de overgangsbepalingen (van de verschillende gecoördineerde wetten) die in hoofdstuk X van de gecoördineerde tekst gegroepeerd zijn.

In dit hoofdstuk X worden die overgangsbepalingen eenvoudig opgegeven, maar niet gegroepeerd in een of meer artikelen: zulks om er de aandacht op te vestigen dat deze overgangsmatregelen niet behoren tot de permanente bepalingen die onder de genummerde artikelen worden gecoördineerd.

Voor artikel 4 van het ontwerp wordt dan ook de volgende lezing voorgesteld :

« Art. 4. — Hoofdstuk X van dezelfde samengeordende wetten wordt gewijzigd als volgt :

- » 1° de ondertitel wordt geschrapt;
- » 2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt :
- » Artikel 4 van de wet van...

» De belanghebbenden kunnen vragen dat de bepalingen van de artikelen 3, § 4, en 5, §§ 1 en 2, zoals de tekst ervan door deze wet wordt vastgesteld, toegepast worden op de beslissingen gewezen of de akkoorden gesloten vóór het in werking treden van die bepalingen.

» De aanvraag om herziening moet, bij een ter post aangetekende brief, gezonden worden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade van Brabant, vóór de eerste van de zesde maand die volgt op de maand waarin deze artikelen in werking zijn getreden.

» Tegen de beslissing tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen gewone beslissingen. »

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter;
H. BUCH, raadsheer van State;
G. VAN BUNNEN, raadsheer van State;
J. LIMPENS, bijzitter van de afdeling wetgeving;
R. de RYKE, bijzitter van de afdeling wetgeving;

Mevrouw :

J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN. Het verslag werd uitgebracht door de H. L. SIMILON, substituu.

De Griffier,

(get.) J. DE KOSTER.

De Voorzitter,

(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Openbare Werken.

De 6^e februari 1962.

De Griffier van de Raad van State,

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux Publics,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Travaux Publics est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 3, § 4, des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Sont également admis au bénéfice de l'intervention de l'Etat :

» 1° les personnes physiques étrangères ou apatrides qui ont obtenu la nationalité belge avant le 1^{er} janvier 1960, à condition qu'elles aient leur résidence habituelle en Belgique depuis une date antérieure au 31 décembre 1930 ou, à défaut, que s'applique à elles l'un des statuts belges ci-après : celui des prisonniers politiques, celui de la résistance armée, celui des agents de renseignements et d'action, celui des résistants civils et des réfractaires, ou celui des résistants par la presse clandestine.

» Si l'intéressé est décédé avant d'avoir obtenu la nationalité belge, il est réputé satisfaire à la condition de nationalité visée au présent article pour autant que son conjoint et ses enfants, demeurés en Belgique, aient obtenu la nationalité belge avant le 1^{er} janvier 1960;

» 2° les conjoints et enfants de la personne remplissant les conditions prévues au 1°, pour autant qu'ils soient devenus belges avant le 1^{er} janvier 1960;

» 3° les personnes devenues belges par application de l'article 2 de la loi du 5 février 1947 organisant le statut des étrangers prisonniers politiques ou de l'article 13 de la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne.

» Si l'intéressé qui tombe sous l'application d'un de ces deux statuts est décédé avant d'avoir acquis la nationalité belge, il est censé remplir la condition de nationalité pour autant que son conjoint et ses enfants, demeurés en Belgique, acquièrent la nationalité belge;

» 4° les conjoint et enfants de la personne qui remplit les conditions prévues au 3°, pour autant qu'ils aient acquis la nationalité belge;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Openbare Werken is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 3, § 4 van de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op 30 januari 1954, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 4. Genieten eveneens het voordeel van de Staatssus-senkomst :

» 1° de buitenlandse of vaderlandloze natuurlijke personen die vóór 1 januari 1960 de Belgische nationaliteit hebben verkregen, op voorwaarde dat zij reeds vóór 31 december 1930 hun gewone verblijfplaats in België hadden of, zo niet, dat zij onder een van de hierna vermelde Belgische statuten vallen : het statuut van de politieke gevangenen, dat van de gewapende weerstand, dat van de inlichtings- en actieagenten, dat van de burgerlijke weerstanders en werkweigeraars, of dat van de weerstanders door de sluikpers.

» Indien de betrokkene vóór het verkrijgen van de Belgische nationaliteit overleden is, wordt hij geacht aan de in dit artikel bedoelde nationaliteitsvoorwaarden te voldoen zo zijn in België gebleven echtgenoot en kinderen vóór 1 januari 1960 de Belgische nationaliteit hebben verkregen;

» 2° de echtgenoot en kinderen van de persoon die aan de in 1° gestelde voorwaarden voldoet, voor zover zij vóór 1 januari 1960 Belg geworden zijn;

» 3° de personen die Belg geworden zijn bij toepassing van artikel 2 van de wet van 5 februari 1947 dragende het statuut van de buitenlanders politieke gevangenen of bij toepassing van artikel 13 van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.

» Indien de betrokkene die onder toepassing van een van deze twee statuten valt, vóór het verkrijgen van de Belgische nationaliteit overleden is, wordt hij geacht aan de nationaliteitsvoorwaarde te voldoen zo zijn in België gebleven echtgenoot en kinderen de Belgische nationaliteit verkrijgen;

» 4° de echtgenoot en kinderen van de persoon die aan de in 3° gestelde voorwaarden voldoet, indien zij de Belgische nationaliteit verkregen hebben;

» 5° les personnes devenues belges par option, en application des articles 6 à 10 et 19, troisième alinéa, de l'arrêté royal du 14 décembre 1932 portant coordination des lois sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité;

» 6° les personnes qui ont acquis ou recouvré la nationalité belge en exécution de l'arrêté-loi du 1^{er} juin 1944, portant modifications temporaires de la législation sur la nationalité, ou en exécution des articles 1 et 2 de la loi du 31 décembre 1951 accordant certains délais pour l'acquisition de la nationalité belge.»

Art. 2.

L'article 5, §§ 1 et 2, des mêmes lois coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1. Sont exclus du bénéfice de l'intervention financière de l'Etat :

» 1° totalement :

» a) ceux qui, par jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, ont été condamnés à une ou à plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant cinq ans, en application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou du chef d'infraction :

» — aux dispositions du livre II, titre I du Code pénal concernant les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire;

» — aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi;

» — aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi;

» — aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940;

» b) ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité, soit par application des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge, modifié par la loi du 1^{er} juin 1949;

» 2° jusqu'à concurrence de la moitié :

» ceux qui, par jugement ou arrêt coulé en force de chose jugée, ont été condamnés en application de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 ou du chef d'infraction aux dispositions visées au 1°, a, sans avoir, cependant, encouru une ou plusieurs peines privatives de liberté d'une durée totale dépassant cinq ans;

» 3° jusqu'à concurrence d'un quart :

» ceux qui n'ont subi aucune condamnation dans le sens défini ci-avant, mais ont été inscrits, en vertu de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, sur les listes dressées par les auditeurs militaires, et dont l'inscription est devenue définitive.

» § 2. Si les personnes visées au § 1 ont eu qualité, à titre d'administrateur, gérant ou autrement, pour engager une société ou une association jouissant de la personnalité civile, la société ou l'association elle-même ne jouira du

» 5° de personen die door keuze Belg geworden zijn bij toepassing van de artikelen 6 tot 10 en 19, derde lid, van het koninklijk besluit van 14 december 1932 tot samenordering van de wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit;

» 6° de personen die de Belgische nationaliteit hebben verworven of herkrege krachtens de besluitwet van 1 juni 1944 houdende tijdelijke wijzigingen van de wetgeving op de nationaliteit, of in uitvoering van de artikelen 1 en 2 der wet van 31 december 1951 waarbij zekere termijnen worden verleend om de hoedanigheid van Belg te verwerven.»

Art. 2.

Artikel 5, §§ 1 en 2, van dezelfde samengeordende wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. Van de financiële tussenkomst van de Staat worden uitgesloten :

» 1° voor het geheel :

» a) zij die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest veroordeeld werden tot een of meer vrijheidsstraffen waarvan de totale duur meer dan vijf jaar bedraagt, met toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of wegens overtreding :

» — van de bepalingen van boek II, titel I, van het Strafwetboek betreffende de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat, of van de artikelen 17 en 18 van de wet van 27 mei 1870 houdende het militair strafwetboek;

» — van de bepalingen van de besluitwet van 10 januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling;

» — van de bepalingen van de besluitwet van 10 april 1941 aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand;

» — van de bepalingen van de wet van 22 maart 1940 betreffende de bescherming van de nationale instellingen, begaan na 10 mei 1940;

» b) zij die van rechtswege van de Belgische nationaliteit vervallen zijn verklaard, hetzij op grond van de artikelen 18bis en 18ter der samengeordende wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, hetzij met toepassing van de besluitwet van 20 juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit, gewijzigd bij de wet van 1 juni 1949;

» 2° tot beloop van de helft :

» zij die bij een in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest veroordeeld werden bij toepassing van de besluitwet van 10 november 1945 of wegens overtreding van de bepalingen bedoeld onder 1°, a, zonder echter een of meer vrijheidsstraffen te hebben opgelopen, waarvan de totale duur meer dan vijf jaar bedraagt;

» 3° tot beloop van een vierde :

» zij die geen veroordeling als hiervoren bedoeld hebben opgelopen doch op grond van de besluitwet van 19 september 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, op de door de krijgsauditeurs opgemaakte lijsten werden ingeschreven en wier inschrijving definitief is.

» § 2. Indien de personen bedoeld in § 1, als beheerder, zaakvoerder of anderszins bevoegd waren om een vennootschap of vereniging, die rechtspersoonlijkheid geniet, te verbinden, zal de vennootschap of de vereniging zelf het

bénéfice de l'intervention financière de l'Etat que sous déduction du montant des bénéfices réalisés avec l'ennemi suivant les décisions intervenues en matière d'impôts exceptionnels. »

Art. 3.

L'article 6bis des mêmes lois coordonnées est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« La réduction prévue à l'alinéa précédent est ramenée à un quart ou à un huitième lorsque l'exclusion frappant l'époux a pour effet de limiter l'intervention financière de l'Etat, conformément à l'article 5, § 1, 2° et 3°, à la moitié ou au quart. »

Art. 4.

Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :

« 1° le sous-titre est supprimé;

» 2° le chapitre est complété comme suit :

» Article 4 de la loi du...

» Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions de l'article 3, § 4, de l'article 5, §§ 1 et 2, et de l'article 6bis, deuxième alinéa, telles qu'elles sont fixées par la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

» La demande en revision doit être adressée sous pli recommandé à la poste au directeur provincial des dommages de guerre du Brabant, avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel ces articles sont entrés en vigueur.

» Les décisions de revision sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires. »

Art. 5.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Zarauz (Espagne), le 14 août 1962.

voordeel van de financiële tussenkomst van de Staat slechts genieten onder aftrek van het bedrag van de winsten behaald met de vijand, volgens de getroffen beslissingen inzake buitengewone belastingen. »

Art. 3.

Artikel 6bis van dezelfde samengeordende wetten wordt met een tweede lid aangevuld, dat luidt als volgt :

« De in het voorgaand lid bedoelde vermindering wordt tot een vierde of tot een achtste teruggebracht wanneer de uitsluiting van de echtgenoot tot gevolg heeft dat de financiële tussenkomst van de Staat krachtens artikel 5, § 1, 2° en 3°, tot de helft of tot een vierde wordt beperkt. »

Art. 4.

Hoofdstuk X van dezelfde samengeordende wetten wordt gewijzigd als volgt :

« 1° de ondertitel wordt geschrapt.

» 2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt :

» Artikel 4 van de wet van...

» De belanghebbenden kunnen vragen dat de bepalingen van artikel 3, § 4, van artikel 5, §§ 1 en 2 en van artikel 6bis, tweede lid, zoals de tekst er van door deze wet wordt vastgesteld, toegepast worden op de beslissingen gewezen of de akkoorden gesloten vóór het in werking treden van die bepalingen.

» De aanvraag om herziening moet, bij een ter post aangetekende brief, gezonden worden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade van Brabant, vóór de eerste van de zesde maand die volgt op de maand waarin deze artikelen in werking zijn getreden.

» Tegen de beslissing tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen gewone beslissingen. »

Art. 5.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Zarauz (Spanje), de 14 augustus 1962.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Travaux Publics,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbare Werken,

J. J. MERLOT.